

# 菁萃

A Galaxy in Southeast Asia:  
the Past and the Present  
**東南亞特展**  
07/15-12/01  
十三行博物館第一特展室



主辦單位/ 新北市政府  
New Taipei City Government

承辦單位/ 新北市政府 文化局 十三行博物館  
New Taipei City Cultural Museum

協辦單位/ 國立史國史博物館 臺南市政府國際文化觀光局 高雄中央歷史博物館 臺南大學文藝館研究中心  
National Sun Yat-sen Memorial Hall Tainan City Government International Cultural Tourism Bureau National Sun Yat-sen Memorial Hall National Sun Yat-sen Memorial Hall Tainan University Center for Cultural and Creative Studies

借展單位/ 中央研究院民族學研究所 THAILAND 泰國觀光局臺北辦事處 TOURISM MALAYSIA 馬來西亞觀光局在臺辦事處  
Central研究院民族學研究所 Thailand Tourism Malaysia Malaysia Tourism Bureau in Taipei

新北市瑞芳區國際文教中心(瑞芳國小) 新北市新莊區國際文教中心(裕民國小)  
New Taipei City Ruifang International Education Center (Ruifang Elementary School) New Taipei City Xinzhuang International Education Center (Yumin Elementary School)

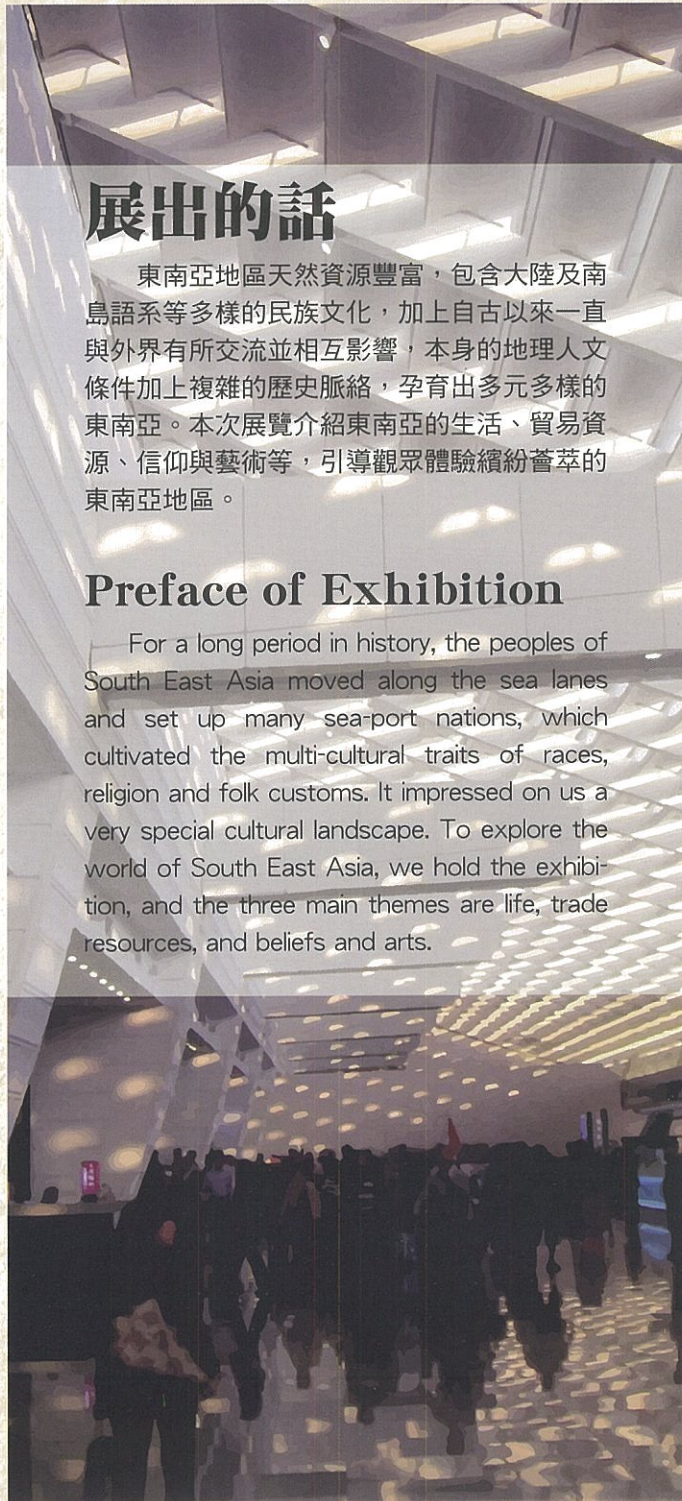
新北市土庫區國際文教中心(金福國小) 新北市三鶯區國際文教中心(史葛國小)  
New Taipei City Tuku International Education Center (Jinfu Elementary School) New Taipei City Sanyuan International Education Center (Shige Elementary School)

## 展出的話

東南亞地區天然資源豐富，包含大陸及南島語系等多樣的民族文化，加上自古以來一直與外界有所交流並相互影響，本身的地理人文條件加上複雜的歷史脈絡，孕育出多元多樣的東南亞。本次展覽介紹東南亞的生活、貿易資源、信仰與藝術等，引導觀眾體驗繽紛薈萃的東南亞地區。

## Preface of Exhibition

For a long period in history, the peoples of South East Asia moved along the sea lanes and set up many sea-port nations, which cultivated the multi-cultural traits of races, religion and folk customs. It impressed on us a very special cultural landscape. To explore the world of South East Asia, we hold the exhibition, and the three main themes are life, trade resources, and beliefs and arts.



## 富饒的海陸國度

東南亞是指亞洲大陸的東南方，包括中南半島、馬來半島、印度尼西亞群島、菲律賓群島及海洋所構成的區域。本區域是古老陸塊與新褶曲山的接觸地帶，赤道穿越其中，帶來季風氣候，蘊富地利。頻繁的人群互動，形成多元的文化風貌。

## Fertile Regions

Southeast Asia is located in the southeast part of Asia, including Indo-Chinese Peninsular, Malay Peninsula, Indonesian and the Philippines archipelagoes. The region is an ancient land mass in connection with the new fold mountain area with the equator crossing, which brings monsoon, breeding the land and multi-cultural landscape.



東南亞地區

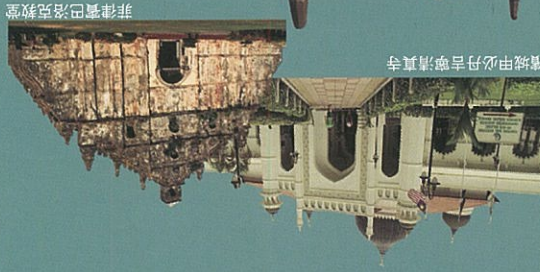


## 信仰與藝術

頻繁的陸路及海路商業互動，帶進歐亞大陸各地的不同的信仰，形成本區域內特殊的宗教景觀。

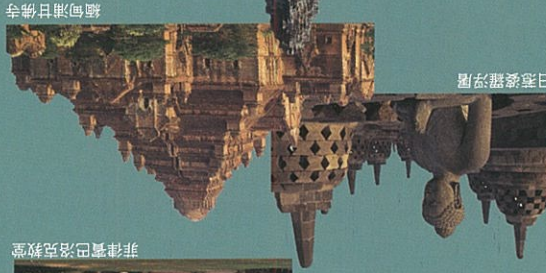
## Beliefs and Arts

Frequent interaction of continental and oceanic beliefs from Europe into Southeast Asia, forming special religious landscape.



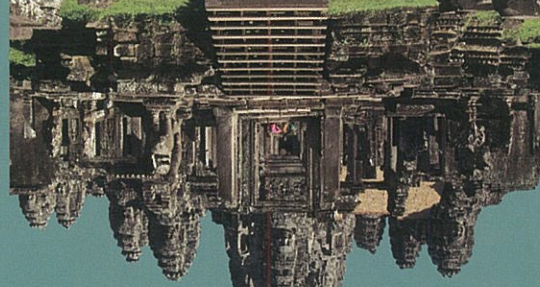
檳城甲必丹吉寧清真寺

菲律賓巴洛克教堂



日惹婆羅浮屠

緬甸蒲甘佛寺



柬埔寨吳哥窟

## 看見城市的過去

隨著季風航行之探險與貿易的船隻，運用港灣轉運的優勢，海上絲路的香料和瓷器等商品從16世紀輸往西方、到18、19世紀轉變成大量外來移植的莊園經濟作物。

## Viewing the City's Past

Adventurous and trade vessels sail sailed with the monsoon, and they took the advantages of transshipment harbor exporting the commodities such as spices and porcelain to the West by the silk road in the 16th century. On the contrary, the Western countries transplanted the manor crops into Southeast Asia in the 18th and 19th century.

東南亞香料



## 食衣住行在東南亞

適應東南亞的氣候及地理條件，食、衣、住、行富含在地特色；隨著其本身的傳統以及中國、印度、伊斯蘭以及歐美等文化影響，外來元素也融入其中。

## Food, Clothes, Housing and Transportation in Southeast Asia

Under the circumstances of local climate and geographic conditions, the food, clothes, housing and transportation are marked by native specificity. With exchange with the neighboring countries, the cultures of China, India and Arab were introduced into Southeast Asia.



東南亞市集